

# FLASH INFO

## EUROPE

20 Avril 2010

### ALLEMAGNE

#### ENTREPRISES A LA UNE

##### **L'Amérique accuse Daimler de corruption.**

Après des années d'enquête, les autorités judiciaires américaines accusent le constructeur automobile Daimler de corruption. Pendant plus d'une décennie de 1998 à 2008, Daimler aurait commis des actes illégaux dans au moins 22 pays, selon les comptes rendus des tribunaux. Le ministère de la Justice accuse Daimler, d'avoir corrompus des fonctionnaires décisionnaires lors d'opérations en Russie, en Turquie, en Egypte et en Chine. Daimler prévoit de verser 185 millions de dollars américains pour parvenir à un règlement. En outre, les filiales de Daimler en Allemagne et en Russie ont l'intention de plaider coupable, a déclaré une personne bien informée.

##### **Amerika wirft Daimler Korruption vor.**

*Nach jahrelangen Ermittlungen bezichtigen die amerikanischen Justizbehörden den Autobauer Daimler weitreichender Korruption. Daimler habe über ein Jahrzehnt hinweg zwischen 1998 und 2008 in mindestens 22 Ländern gegen Gesetze verstoßen, heißt es in den veröffentlichten Gerichtsunterlagen. Das Justizministerium beschuldigt Daimler, bei Geschäften in Russland, der Türkei, in Ägypten und China sei die Bestechung „ausländischer Amtsträger“ übliche Praxis gewesen. Daher plant Daimler die Zahlung von 185 Millionen Dollar, um eine Beilegung zu erreichen. Zudem beabsichtigten die Daimler-Niederlassungen in Deutschland und Russland, sich schuldig zu bekennen, sagte eine mit dem Fall vertraute Person.*

*Frankfurter Allgemeine Zeitung, 24 mars 2010, (1 p.)*

#### ACTIVITES DES SECTEURS

##### **La taxe au distributeur automatique de billets doit être limitée.**

Un plafond commun à toutes les banques sur les frais aux guichets automatiques étrangers est envisagé. Selon les informations de WELT ONLINE, les principales associations du secteur bancaire ont accepté de facturer un montant uniforme dans les 55.000 machines du pays pour les clients des autres banques. À la mi-avril 2010, on y verra plus clair. L'objectif est d'alléger les taxes. Les frais aux guichets automatiques ont augmenté au cours des 6 derniers mois de 13 % pour atteindre une moyenne de 5,64 euros par transaction.

##### **Gebühr am Geldautomaten soll begrenzt werden**

*Eine einheitliche Obergrenze für die Gebühren an fremden Geldautomaten rückt näher. Nach Informationen von WELT ONLINE haben sich die Spitzenverbände der Kreditwirtschaft darauf verständigt, an allen 55.000 Automaten im Land den Kunden anderer Institute einen einheitlichen Betrag zu berechnen. Bis Mitte April 2010 soll es mehr Klarheit geben. Ziel sei es, die Gebühren nachhaltig günstiger zu gestalten. Die Gebühren für Kunden an fremden Geldautomaten sind im vergangenen halben Jahr um 13 Prozent auf durchschnittlich 5,64 Euro pro Auszahlung gestiegen.*

*Welt, 23 mars 2010, (1 p.)*

## TENDANCES ECONOMIQUES

### A cause de la suppression des heures supplémentaires...

L'année dernière, les coûts de main d'œuvre ont augmenté pour les entrepreneurs à cause de la forte réduction du nombre d'heures supplémentaires et du taux de chômage partiel qui a atteint un niveau record. Le volume des charges salariales était resté identique au début de la crise économique. Les salariés ont moins travaillé, donc moins consommé, du fait de la suppression des heures supplémentaires et du chômage partiel. Beaucoup d'entreprises ont ainsi évité des licenciements. Toutefois, selon les statistiques, l'augmentation des coûts de main d'œuvre liée à la crise est stoppée.

### Wegen Überstunden-Abbau...

*Die Kosten für eine Arbeitsstunde sind für Unternehmer im vergangenen Jahr wegen des starken Abbaus von Überstunden und der erhöhten Kurzarbeit auf Rekordniveau gestiegen.*

*Das Volumen der Arbeitskosten war mit Beginn der Wirtschaftskrise nahezu unverändert geblieben. Durch Überstunden-Abbau und Kurzarbeit arbeiteten und produzierten die Beschäftigten aber weniger. Viele Firmen haben dadurch Entlassungen vermieden.*

*Allerdings ist der krisenbedingte Anstieg der Arbeitskosten nach Einschätzung der Statistiker gestoppt.*

**Zeit.de, 9 mars 2010, (1 p.)**

## ENTREPRISES A LA UNE

### [Les travailleurs des autoroutes catalanes toujours en grève.](#)

De nouvelles manifestations ont eu lieu sur les autoroutes Aucat et Acesa. Les travailleurs mécontents de leur salaire ont décidé de faire grève en levant les barrières à tous les usagers du réseau autoroutiers. N'ayant pas trouvé d'accord lors de leur première rencontre, une nouvelle réunion s'est tenue avec les représentants syndicaux. Après 18H de discussion, celle-ci n'avait toujours pas abouti. Les travailleurs réclament l'aménagement de leurs horaires afin de passer plus de temps auprès de leurs familles.

### [Los trabajadores de autopistas catalanas mantienen la huelga.](#)

Las nuevas manifestaciones se efectuaron sobre las autopistas catalanas Aucat et Acesa. Los trabajadores descontentos de sus salarios decidieron estar en huelga levantando las barreras a todos los usuarios de la red de autopistas. Por no haber encontrado un acuerdo en el momento de su primer encuentro, una nueva reunión se valora con los representantes sindicales. Tras dieciocho horas, la reunión finaliza sin acuerdo. Los trabajadores reclaman la organización de sus horarios en el fin de pasar más tiempo con su familia.

*El pais, 1<sup>er</sup> avril 2010, (1 p.)*

## ACTIVITES DES SECTEURS

### [Un groupe d'entrepreneurs crée une plate-forme pour négocier lors de l'exposition universelle de Shanghai, en 2010](#)

Le Shanghai World Expo, du 1er Mai au 31 Octobre 2010, sera beaucoup plus qu'une exposition ouverte au monde. En effet, afin de pouvoir se faire une bonne place sur le marché chinois très juteux (importante population et rythme d'industrialisation) pour les entreprises espagnoles mais difficile à pénétrer (nombreuses démarches, problèmes de la langue...), une plate-forme virtuelle a été créée par des professionnels des deux pays (le monde institutionnel, le monde de l'entreprise et le secteur de la technologie) afin d'offrir des services aux entreprises espagnoles qui voudraient se mettre en relation et faire des affaires avec des chefs d'entreprises ou investisseurs chinois intéressés par leurs prestations.

### [Un grupo de empresarios crea una plataforma para hacer negocios en la Expo de Shanghai 2010.](#)

La Exposición Universal de Shanghái (desde el 1 de mayo hasta el 31 de octubre) será mucho más que una exposición abierta al mundo. En efecto, para que las empresas puedan hacerse un buen hueco en un mercado chino muy jugoso (importante población y el rápido ritmo de industrialización) y difícil de penetrar (infinidad de trámites, dificultad del idioma...) una plataforma virtual ([www.exposhangaiagenda.com](http://www.exposhangaiagenda.com)) fue creada por los profesionales de los dos países (el mundo institucional, el mundo empresarial y el sector de la tecnología) para ofrecer servicios a las empresas españolas que quieran ponerse en contacto con empresarios o inversores chinos interesados por sus prestaciones y facilitarles los trámites.

*El pais, 22 mars 2010, (1 p.)*

## TENDANCES ECONOMIQUES

### [Une aide du gouvernement pour les jeunes entrepreneurs.](#)

Une nouvelle ligne de crédit de 25 millions de dollars va être créée pour 2010 afin de faciliter l'accès au financement pour les jeunes entrepreneurs. Le but est de développer les nouvelles entreprises. Tous les secteurs d'activités excepté l'immobilier et la finance pourront bénéficier de ce crédit. La société nationale pour l'innovation (ENISA) va traiter ce crédit, le gouvernement a augmenté son budget de 45 % de plus que l'an dernier.

### [El gobierno abre una línea de crédito para jóvenes empresarios.](#)

Una nueva línea de crédito de 25 millones de dólares va a ser creada para 2010 con el fin de facilitar el acceso al financiación para los jóvenes empresarios. El objetivo es desarrollar las nuevas empresas. Todos los sectores de actividades excepto el inmobiliario y el financiero podrán beneficiar de este crédito. La empresa nacional de innovación (ENISA) va a tramitar este crédito, el gobierno aumentó su presupuesto el 45 % más que el año pasado.

*El pais, 25 mars 2010, (1 p.)*

### **La crise est amorcée dans les économies de l'Aragon, Valence et les Iles Canaries en 2009.**

Aragon (- 4.4 %), Valence (- 4.3 %) et les Iles Canaries (- 4.2 %) sont les communautés qui ont le plus souffert en terme de PIB pendant la crise de 2009. Selon les données de la comptabilité nationale, sur l'ensemble du territoire espagnol, l'économie a chuté de 3.6 %.

Les données de l'INE fournissent également une comparaison de PIB par habitant. Selon ces statistiques, seul le Pays Basque dépasse la moyenne espagnole de 22.88 euros avec un PIB de 30.70 euros, soit 34.2 % de plus.

### **La crisis se ceba en las economías de Aragón, Valencia y Canarias a lo largo de 2009.**

*Aragón (- 4.4 % ), Comunidad Valenciana (- 4.3 %) y Canarias (- 4.2 %) fueron las comunidades que más sufrieron en términos de Producto Interior Bruto la crisis a lo largo de 2009. Según los datos de Contabilidad Nacional, en el territorio español, la economía cayó un 3,6 %.*

*Los datos del INE también ofrecen una comparación de PIB por habitante. Según esta estadística, País Vasco mantiene el primer puesto que alcanzó en 2008 con 30.70 euros, un 34,2 % superior a la media española, que se sitúa en 22.88 euros.*

**El pais, 25 mars 2010, (1 p.)**

## ENTREPRISES A LA UNE

### **Nissan : une voiture électrique qui garantit de nouveaux emplois à Sunderland.**

Nissan a annoncé la construction de leur nouvelle voiture électrique, la Nissan Leaf. Celle-ci sera produite dans l'usine de Sunderland et débutera en 2013 grâce au 420 millions de livres investis par la société Japonaise. La société promet une voiture 100 % verte, et prévoit une production de 50.000 exemplaires par an. Cette nouvelle réjouit les ouvriers de l'entreprise puisque Nissan emploie 4.000 personnes à Sunderland depuis 1984.

### **Nissan electric car to boost jobs in Sunderland.**

*Nissan have announced the construction of their new electric motor car, the Nissan Leaf. This car will be produced in the factory in Sunderland and production will begin in 2013 thanks to a £420 million investment by the Japanese company. The company promises a 100 % green car and projects an output of 50,000 models per year. This piece of news has delighted the workers of the company because Nissan has employed 4,000 people in Sunderland since 1984.*

**Guardian.co.uk, 18 mars 2010 (1 p.)**

## ACTIVITES DES SECTEURS

### **Ventes de musique "tenue ferme en 2009".**

Selon l'Association des détaillants Entertainment (EER), les ventes de vidéos, logiciels de jeux et la musique ont baissé pendant la récession de l'an dernier dans le Royaume-Uni. Bien qu'il y ait eu une baisse des ventes de logiciels de jeux, il y avait de bonnes nouvelles en ce qui concerne les ventes de CD de musique qui ont été meilleure que prévu. De plus, il était surprenant de voir une reprise des ventes des cassettes VHS.

### **Music sales "held firm in 2009".**

*Sales of videos, games software and music fell during the recession last year, according to the Entertainment Retailers' Association (ERA) in the UK. Although there was a fall in software game sales, there was good news in that the sales of music CD's was better than expected. What was also surprising was to see an upturn in the sale of VHS cassettes.*

**BBC News, 24 mars 2010 (1 p.)**

## TENDANCES ECONOMIQUES

### **Le panier de la ménagère britannique change de style.**

Chaque mois l'office National des Statistiques (l'ONS) recense environ 180 000 prix d'un panier de courses fictif contenant 650 articles et services représentatif de la consommation des ménages. La dernière enquête montre que les ménagères achètent encore une partie selon le modèle des années 1980. Cependant, dans le panier, le pain à l'ail et les poissons panés ont fait leur début. Le brillant à lèvres est un marqueur d'inflation plus moderne que le rouge à lèvres ; le sèche-cheveux a été remplacé par le fer à friser et le dégrêpeur à cheveux. Le panier ONS offre également un aperçu de la façon que nous vivons avec par exemple les discs et lecteurs Blue-ray et les écrans plats, rejoints par les jeux d'ordinateurs avec des accessoires - reflétant l'immense croissance de popularité des consoles de jeux.

### **Lip gloss and fish fingers: Britain's inflation 'basket' gets an 80s makeover**

*Each month the ONS (office for national statistics) collects about 180,000 prices for an imaginary shopping basket, containing about 650 goods and services on which people typically spend their money. The latest survey shows some shopping habits are based more on the 1980s model. However, garlic bread and fish fingers have made their debut in the basket. Lip gloss has become a more modern inflationary marker than lipstick and the hair dryer has been replaced by tongs and straighteners. The ONS basket also offers an insight to the way we live for example: blue-ray discs and players, flat screens, are new articles which have been joined by computer games with accessories-reflecting the huge rise in the popularity of entertainment consoles.*

**Guardian.co.uk, 15 mars 2010 (1 p.)**